

→ [English](#) / Français

Live DMA

Linking Initiatives & Venues in Europe (Developing Musical Actions)
European network of popular music venues and festivals

Charte éthique / protocole de coopération

Préambule

Des réseaux d'acteurs, organisations et structures de musiques populaires en Europe se sont retrouvés depuis 2008 autour de valeurs et champs d'intervention communs.

[Networks of organisations and workers in the popular music sector throughout Europe have been gathering since 2008 on the basis of common values and working fields.](#)

Ces réseaux sont ACCES en Espagne, La Fédurok (désormais FEDELIMA) en France, d'Orfeu au Portugal, Club Circuit et Club Plasma en Belgique, [Spillesteder dk] (désormais Dansk Live) au Danemark, VNPF aux Pays Bas, Live Musik Kommission en Allemagne, Norsk Rockforbund en Norvège ainsi que de nombreux autres réseaux et lieux associés¹. Progressivement les professionnels qui font vivre ces réseaux apprennent à se connaître et construisent un cadre coopératif ouvert aux autres réseaux et acteurs, organisé autour d'une charte éthique, et d'objectifs partagés.

[These networks are ACCES in Spain, La Fédurok \(now FEDELIMA\) in France, d'Orfeu in Portugal, Club Circuit and Club Plasma in Belgium, \[Spillesteder dk\] \(now Dansk Live\) in Denmark, VNPF in Netherlands, Live Musik Kommission in Germany and an increasing number of other networks and associated venues. Gradually, the professionals who run these networks get to know each other and are currently building a cooperative frame, open to new partners and individuals, based of an ethic charter and collective aims.](#)

L'objet de cette charte éthique est de poser les fondements de coopération de ces organisations, qui se reconnaissent ainsi autour d'une philosophie commune et s'engagent dans un travail autour d'objectifs communs sur les champs politiques, artistiques et économiques. **Cette coopération s'exprimera dans une démarche de réseau, nommée Live DMA.**

[The topic of this charter is to found the cooperation process for these organisations, which share a common philosophy and agree to work together on common political, artistic and economical objectives. This cooperation process will now take place in the frame of the Live DMA network.](#)

Ce texte pose un cadre d'engagements, afin de nous reconnaître autour d'éléments communs fondateurs d'un futur réseau européen formel dans le champ des musiques actuelles et populaires et

¹ Cf. Annexes – Partenaires associés

d'orienter nos actions, notamment en ce qui concerne la rencontre de nouveaux partenaires, de coopérateurs, et l'inscription de nos projets dans les programmes de la Commission Européenne. Il permet aux organisations signataires de prononcer leur engagement formel autour de la philosophie, des objectifs et des axes de travail que le réseau Live DMA a pour volonté de poursuivre.

This text is a binding frame, allowing us to define a common identity for the creation of a future formal European network of popular and modern music organisations, and to direct our activities, amongst which the meeting of new partners, co-operators, and the integration of our projects in the European Commission's programs. Thus, the signing organisations deliver their formal commitment to the philosophy, the goals and the work program the Live DMA network is willing to achieve.

Les textes, rencontres et travaux menés par le réseau Live DMA seront menés principalement en langue Anglaise.

English will be the main language used for the texts, meetings and activities implemented by the Live DMA network.

Charte éthique / protocole de coopération ***Ethic charter / cooperation protocol***

Les réseaux se reconnaissent d'une philosophie d'action commune basée sur trois grandes thématiques de travail :

The networks identify on a common philosophy of action based on 3 main working themes:

a. Sur le plan artistique, culturel et social,

a. On the artistic, cultural and social fields

Les réseaux associés du Live DMA et leurs membres soutiennent et participent activement à la découverte, l'émergence et l'innovation artistique, assumant ainsi un rôle déterminant pour la mobilité des artistes. Ils jouent ainsi un rôle majeur tant sur le plan local, que régional, national ou international, dans la dynamique de renouvellement artistique.

The associated networks of Live DMA and their members sustain and participate actively in artistic discovery, emergence and innovation, thus playing a key role in facilitating the mobility of artists. They are major contributors to the dynamic of artistic renewal on local, regional, national or international scales.

En outre ils fondent leurs activités sur une approche globale des pratiques artistiques et culturelles, tant amateurs que professionnelles.

They also base their activities on a global approach to artistic and cultural practices, both amateur and professional.

Ces pratiques sont insérées dans un environnement social et culturel, et sont porteuses de sens et d'identité pour les personnes et les groupes qui les développent. Les réseaux associés du Live DMA entendent soutenir ces pratiques artistiques, encore trop à l'écart des enjeux sociaux, culturels et économiques d'élaboration des politiques publiques européennes.

These practices are integrated in a social and cultural environment, they are meaningful and contribute to the identity of the individuals and groups who develop them. The Live DMA associated networks intend to support these artistic practices, which are still insufficiently considered by the academic or aesthetic guidelines allowing recognition by public institutions.

Les projets et activités des organisations au sein du réseau doivent pouvoir favoriser la pluralité des formes artistiques et des pratiques culturelles existantes et à venir. En effet, celles-ci participent de la diversité culturelle. C'est ainsi que ces organisations s'inscrivent dans l'esprit de la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et l'Agenda 21 de la Culture.

Projects and activities must support the diversity of artistic forms and cultural practices that exist today and will exist in the future. Indeed, they are part of cultural diversity. This is how our organisations relate to the spirit of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions and the Agenda 21 for Culture.

Les réseaux associés du Live DMA et leurs membres s'attachent à avoir une lecture pertinente des différentes échelles de structuration de la filière dans chaque pays, à identifier les acteurs, en particulier les lieux de musiques actuelles, et les artistes qu'ils soutiennent, permettant ainsi, non seulement de les valoriser mais aussi de mieux les comprendre et de mettre en place à l'échelle Européenne les conditions d'une circulation des œuvres, des artistes, des populations qui soutiennent les projets, des équipes professionnelles et des responsables politiques investis.

The associated Live DMA networks and their members are committed to have a discerning vision of the popular music sector's different organisation schemes in each country, to identify the actors, particularly the venues and the artists they support, in order to promote them, but also to allow better understanding. Therefore, the networks want to implement on the European scale the conditions for mobility of artistic productions, artists, the populations who support our projects, the professional staffs and the relevant political decision makers.

b. Sur le plan politique,

b. On the political field

Ils s'inscrivent collectivement dans une logique et une dynamique de développement culturel et d'intérêt général. Ils s'appliqueront à gagner une légitimité, ensemble, sur le terrain politique européen, afin de

faire entendre la voix des acteurs dans les organes pesant sur les décisions juridiques et législatives concernant les musiques populaires dans l'espace européen.

[They collectively subscribe for cultural development and general interest. They will together act to gain legitimacy on the European political level, so as to promote the voice of actors in the relevant decision making bodies dealing with legal matters concerning the popular music field in the European area.](#)

Les réseaux partenaires expriment vivement leur volonté de s'engager dans une dynamique de co-construction des politiques publiques avec les élus des pays représentés. En effet, le dénominateur commun à l'ensemble de nos pays concernant les musiques actuelles est la prise en compte progressive de ce secteur par les politiques publiques, à des niveaux très différents. Il n'en reste pas moins que cette prise en compte provoque une nouvelle lecture de la place des musiques actuelles dans les territoires, qu'ils soient régionaux ou nationaux. Un grand nombre de projets et d'initiatives, en particulier de lieux de concert et de pratiques s'inscrivent dans un intérêt général, en ce qu'ils apportent à la diversité culturelle, en ce qu'elles participent au développement des processus de diversité culturelle dans chacun des pays européens, au renouvellement de la création artistique et à l'expression des identités.

[The partner networks thoroughly express their will to enter a process of co-preparation of public policies with the representatives of the concerned countries. The common topic for each of our countries concerning modern and popular music is the gradual recognition of this sector by public policies, at very different levels. Nevertheless, this recognition leads to a new position of modern music on the regional and national territories. Many projects and initiatives, especially coming from concert venues and music centres, subscribe for general interest, as they participate in the promotion of cultural diversity in the different European countries, contribute to renew artistic creation and to the expression of identities.](#)

c. Sur le plan économique,

[c. On the economical field](#)

Ils défendent la pluralité et la diversité des initiatives et des modèles économiques. Leur objectif premier est la réalisation d'un projet artistique et culturel et non la recherche de profits.

[They defend the diversity of initiatives and economical models. Their first goal is to realise an artistic and cultural project and not to maximise profit.](#)

A l'échelle européenne, la prise en compte des musiques actuelles s'inscrit politiquement dans une logique plus large, comme en atteste la déclaration universelle sur la diversité culturelle de l'UNESCO. De la même façon, cette déclaration met au cœur de sa problématique une de nos préoccupations communes, qui est celle de la liaison entre le secteur public, le secteur privé et la société civile, car *«Les seules forces du marché ne peuvent garantir la préservation et la promotion de la diversité culturelle, gage d'un développement humain durable. Dans cette perspective, il convient de réaffirmer le rôle primordial des politiques publiques, en partenariat avec le secteur privé et la société civile»*²

²

In « Déclaration universelle sur la diversité culturelle de l'Unesco », Article 11.

On a European scale, the consideration for modern music is fully integrated politically in a wider logic, as assessed by UNESCO's Declaration on Cultural Diversity. This declaration also focuses on one of our common matters, i.e. the link between the public sector, the private sector and civil society, because « *Market forces alone cannot guarantee the preservation and promotion of cultural diversity, which is the key to sustainable human development. From this perspective, the pre-eminence of public policy, in partnership with the private sector and civil society, must be reaffirmed* ».

En effet, les acteurs représentés par les organisations du réseau Live DMA se reconnaissent d'une économie plurielle³, et tendent à s'inscrire de par leurs missions de plus en plus diverses dans une dimension économique intermédiaire, dite de tiers-secteur, voire d'économie sociale et solidaire. Reste que ces démarches d'intérêt général sont fragilisées, face aux logiques de concentration verticale et horizontale. Pour lutter contre cet état de fait, les partenaires de Live DMA revendiquent à nouveau des démarches de coopération entre secteur public, secteur privé et société civile.

The actors represented by the organisations that are members of the Live DMA network believe in a plural economy and tend to subscribe thanks to their numerous and diverse missions to an intermediary economic scale, named « *third sector* » or social and solidary economy sector. However, these initiatives of general interest are endangered by vertical and horizontal concentration phenomena. To fight against this, the Live DMA partners appeal once again to cooperation processes between the public sector, the private sector and civil society.

Mots-Clefs :

Musiques populaires, musiques actuelles, artistes, populations, territoires, politiques culturelles, économie, économie sociale et solidaire, économie créative solidaire, intérêt général, circulation, patrimoine européen, filière professionnelle,...

Key words:

Popular music, modern music, artists, population, territories, cultural policies, economy, social and solidary economy, solidary creative economy, general interest, mobility, European heritage, professional sector...

³ Le principe d'économie plurielle est basé sur trois logiques économiques, la logique d'état ou subventionnelle, la logique de marché (vente de billets par ex pour les lieux) et la logique alternative- concernant une économie non marchande basée sur la ressource humaine, le bénévolat, les apports en connaissance,